

ОПУБЛИКОВАТЬ СТАТЬЮ

в изданиях НИЦ "Социосфера"



[ПОДРОБНЕЕ](#)

СОЦИОСФЕРА

- *Российский научный журнал*
- *ISSN 2078-7081*
- *РИНЦ*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным наукам*

PARADIGMATA POZNÁNÍ

- *Чешский научный журнал*
- *ISSN 2336-2642*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным, техническим и естественно-научным дисциплинам*

[ПОДРОБНЕЕ](#)



СБОРНИКИ КОНФЕРЕНЦИЙ

- *Широкий спектр тем международных конференций*
- *Издание сборника в Праге*
- *Публикуются материалы по информатике, истории, культурологии, медицине, педагогике, политологии, праву, психологии, религиоведению, социологии, технике, филологии, философии, экологии, экономике*



[ПОДРОБНЕЕ](#)



Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ»
Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank

FOREIGN LANGUAGE IN THE SYSTEM OF SECONDARY AND HIGHER EDUCATION

Materials of the X international scientific conference
on October 1–2, 2022

Prague
2022

Foreign language in the system of secondary and higher education : materials of the X international scientific conference on October 1–2, 2022. – Prague : Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ», 2022. – 42 p. – ISBN 978-80-7526-584-5

ORGANISING COMMITTEE:

Olga Yu. Shimanskaya, candidate of philological sciences, assistant professor, head of the foreign languages department of Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank.

Iлона G. Doroshina, candidate of psychological sciences, assistant professor, chief manager of the SPC «Sociosphere».

Authors are responsible for the accuracy of cited publications, facts, figures, quotations, statistics, proper names and other information.

These Conference Proceedings combines materials of the conference – research papers and thesis reports of scientific workers and professors. It examines foreign language in the system of secondary and higher education. Some articles deal with theory and practice of interpretation and translation. A number of articles are covered foreign language in institutions of general and specialized secondary education. Some articles are devoted to questions of teaching Russian as foreign language. Authors are also interested in special aspects of teaching foreign language in non-philological universities.

UDC 811.1/8:37

ISBN 978-80-7526-584-5

© Vědecko vydavatelské centrum
«Sociosféra-CZ», 2022.

© Group of authors, 2022.

CONTENTS



I. FOREIGN COMMUNICATION AND PROBLEMS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

Щелокова А. А.

Интеръязык как этап формирования вторичной
языковой компетенции.....5

II. FOREIGN LANGUAGE IN INSTITUTIONS OF GENERAL AND SPECIALIZED SECONDARY EDUCATION: EXPERIENCE AND PROBLEMS OF TEACHING

Хохлюк К. Г.

Творческие занятия – один из способов развития мотивации
изучения английского языка.....9

III. SPECIAL ASPECTS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE IN NON-PHILOLOGICAL UNIVERSITIES

Локтюшина Е. А.

Иностранный язык в структуре подготовки специалистов
в области информационных технологий 11

IV. LANGUAGES AND PROBLEMS OF THEIR LEARNING IN THE CONTEXT OF DEVELOPMENT TENDENCIES OF INFORMATION ENVIRONMENT

Медведева И. В., Иксанова М. Г.

Совершенствование навыков восприятия английского языка
в процессе мобильного обучения: практика обучения бакалавров 15

Прудникова М. Э.

Образовательные платформы для дистанционного обучения
иностранным языкам: плюсы и минусы использования 26

V. QUESTIONS OF TEACHING RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE

Кудасова Н. В.

Основы формирования профессиональной языковой компетенции
у курсантов.....31

Мусатова Г. А.

Проблемные аспекты изучения прямой и косвенной речи на занятиях
по русскому языку как иностранному.....34

План международных конференций, проводимых вузами России,
Азербайджана, Армении, Болгарии, Белоруссии, Казахстана,
Узбекистана и Чехии на базе Vědecko vydavatelské centrum
«Sociosféra-CZ» в 2022 году38

Информация о научных журналах 39

Издательские услуги НИЦ «Социосфера» – Vědecko vydavatelské
centrum «Sociosféra-CZ»..... 40

Publishing service of the science publishing center «Sociosphere» –
Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ» 41



I. FOREIGN COMMUNICATION AND PROBLEMS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION



ИНТЕРЬЯЗЫК КАК ЭТАП ФОРМИРОВАНИЯ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

А. А. Щелокова

*Старший преподаватель,
Уральский государственный университет
путей сообщения,
г. Екатеринбург, Свердловская область,
Россия*

Summary. The article is devoted to the substantiation of the concept of "interlanguage" in Russian and foreign linguistics. The reasons for the use of interlanguage in the process of mastering secondary language competence at the initial stage of learning a foreign language are determined. The example of Chinese speech shows the influence of the maternal language system when using constructions with subordinating conjunctions of the Russian language.

Keywords: interlanguage; speech error; subordinating conjunction; sentence.

Термин «интерьязык» был введен американским ученым-лингвистом Л. Селинкером, определяя его статус в качестве посредника между родным и изучаемым языком [9, с. 210]. Более расширенное определение интерьязыка находим у В. Н. Вагнер: переходная языковая система, которой учащиеся пользуются на определенном уровне овладения изучаемым языком при недостаточной сформированности у них фрагментов его внутренней системы [1, с. 15]. В современной отечественной лингвистике исследованию феномена интерьязыка по общим вопросам посвящены работы следующих ученых: А. А. Залевская [2]; С. В. Пилипчук [3]; Н. Н. Рогозная [4] и др. При этом, на выбор языка-посредника влияет семь факторов: языковой перенос, внутриязыковая интерференция, социологическая ситуация, модальность, возраст, последовательная смена интерьязыков, универсальная иерархия трудностей [7, с. 27–28]. При изучении иностранного языка интерьязык может, по мнению А. Б. Шевнина, оказывать тройное влияние: 1. степень освоения языка обучающимся и, соответственно, возможность прогноза процесса обучения с опорой на действительность (педагог); 2. методы и приемы обучения иностранному языку, которые применяются в данном конкретном случае (педагог); 3. проверка гипотезы на правильность / неправильность овладения языком (обучающийся) [6, с. 37].

Говоря об интерьязыке, на начальном этапе изучения иностранного языка, можно утверждать, что ошибки, допускаемые обучающимися обусловлены фокусированием на учителе и / или учебнике, являются прямым следствием подачи языкового материала – «переноса в обучении». Амери-

канские ученые-лингвисты Дж. Ричардс и Г. Симпсон, опираясь на собственные наблюдения и существующие исследования в области лингвистики, психолингвистики и педагогики, считают, что в изучении интеръязык задействуется из-за следующих факторов:

- межъязыковая интерференция (языковой перенос, при котором правила родного языка переносятся при речепорождении на иностранном языке);
- внутриязыковая интерференция (супергенерализация усвоенных правил: ранее полученные знания могут отрицательно влиять на последующие; незнание ограничений правил, то есть применение правил к контекстам, где они не предусмотрены нормой целевого языка; семантические ошибки, такие как построение ложных понятий / систем – неправильное понимание различий в целевом языке);
- социолингвистическая ситуация (процесс усвоения иностранного языка зависит от цели: утилитарная цель или цель интеграции в иное лингвокультурное сообщество);
- модальность воздействия и модальность производства (проявления интерференции родного языка обнаруживаются гораздо чаще на уровне речепорождения и реже на уровне восприятия речи – понимания);
- возраст (возрастные «помехи» корректируют процесс обучения: детская речь отличается неспособностью планирования, короткие незаконченные высказывания; взрослые обучающиеся ориентированы на усвоение вокабуляра, грамматика же в целом представляет для данной аудитории большую проблему);
- последовательность аппроксимативных систем (нестабильность интеръязыка ввиду постоянного роста уровня владения иностранным языком обучающегося);
- универсальная иерархия трудностей (этноориентированная, основанная на коде родного для обучающихся языка градация трудностей, например, предложно-падежная система, базовые категории глагола, словообразовательные модели и т.д.) [8, с. 5–15].

Показательными примерами проявления интеръязыка могут служить высказывания носителей китайского языка, содержащих речевые ошибки, в частности в употреблении подчинительных союзов.

Если ошибка совершена в неправильном употреблении вопросительного слова, то теряется весь смысл высказывания, а в случае неправильного выбора подчинительного союза, нарушается причинно-следственная связь между частями сложноподчиненного предложения при правильной конструкции простых предложений в его составе. Хотя, когда элементом связи главного и придаточного предложения выступает «чуждое» иностранцу слово, не имеющее эквивалента в родном языке, как, например, «который», то информативность снижается на два промежутка.

Ср.: **Мой кузен, когда приходит ко мне, он такой же студент, как и я* (пресуппозиция: *Мой кузен, который иногда приходит ко мне, такой же студент, как и я*). Для создания такого типа придаточных предложений в китайском языке используются другие способы, относительное придаточное, как правило, является сложным определением к вершинному существительному, оно ставится перед определяемым словом и оформляется при помощи частицы-маркера. Дословный перевод пресуппозиции: *Иногда приходящий посетит меня кузен, тоже есть студент*. Ошибка в построении причинно-следственной связи данного предложения может спровоцировать следующие варианты интерпретации носителей русского языка: *Мой кузен становится таким же студентом, когда приходит ко мне; Мой кузен, когда приходит ко мне, общается со мной на равных; Мой кузен, когда приходит ко мне, ведет себя как студент*.

Особый тип ошибок составляют фразы, в которых присутствует ломка целостности двух частей сверхфазового единства, так как отсутствует выявление связующей роли союза между частями сложных предложений. Ср.: **Павел говорит, когда завтра будет холодно*. Это обусловлено тем, что связь союза с синтаксической конструкцией (предложением) не закреплена какими-либо формальными показателями, что в свою очередь, с одной стороны, облегчает процесс построения предложения китайцам как носителям языка изолирующего типа – не надо задумываться над формой, а с другой стороны, заставляет опираться только на значение союза, играющего решающую роль в формировании отношений между главным и придаточными предложениями. Непривычным для китайцев, как пишет Ю. Цзя, является и то, что придаточные части сложноподчинённых предложений, включающие целый ряд подчинительных союзов, в русском языке могут стоять в пропозиции, в постпозиции и в интерпозиции по отношению к главной части, что для китайского синтаксиса недопустимо [5, с. 259]. Употребление союза, нарушающего смысловую цельность главного и придаточного предложений, приводит к искажению смысла всего высказывания, что отражают варианты интерпретации русскоговорящих адресатов. Например, замена союза *что* на союз *когда* в предложении **Павел говорит, когда завтра будет холодно* изменило смысловый тип придаточного предложения с изъяснительного на придаточное времени, катализатором ошибки выступило наречие времени *завтра* (временной маркер), позиция которого является определяющей для китайского синтаксиса.

В следующем случае прослеживается замена подчинительного союза: **Виктор спросил, когда пошел Антон* (возможные интерпретации: *Виктор спросил, куда пошел Антон / Виктор спросил, когда пришел Антон / Виктор спросил, когда ушел Антон*). Ср. также: **Я забыл, чтобы Саша звонил маме*. Но, в высказывании **Я забыл, чтобы Саша звонил маме* подобная предыдущему примеру замена союза *что* на союз *чтобы*, способствовала устранению придаточного изъяснительного соответствовавшего

заложенному в предложение смыслу; вместо него возникло придаточное цели и, в свою очередь, спровоцировало оправданное, с точки зрения понимания, расширение главного предложения и увеличило смысловой разрыв между пресуппозицией и интерпретацией. См., например: *Я забыл сказать, чтобы Саша звонил маме / Я забыл напомнить, чтобы Саша звонил маме*, что частично переводит ошибку в деструктивное (ломающее заложенный смысл) поле.

Нарушение причинно-следственной связи в высказывании: **Я часто бываю в парке, поэтому люблю гулять* (Ср.: **Она любит яблоко, поэтому яблоко очень вкусное*) обусловлено путаницей между русскими союзами *поэтому* и *потому что*, имеющими противоположное значение, так, например, в китайском языке предлоги и союзы по форме могут быть идентичны, даже омонимичны, выступая в разных ролях в зависимости от синтаксической конструкции. Пресуппозиция может быть восстановлена русскоговорящими адресатами двумя путями: 1. замена союза *поэтому* на *потому что* (*Я часто бываю в парке, потому что люблю гулять*); 2. изменение ролей главного и придаточного предложений (*Я люблю гулять, поэтому часто бываю в парке*).

Соответственно, в случае неправильного выбора подчинительного союза нарушается причинно-следственная связь между частями сложно-подчиненного предложения при правильной конструкции простых предложений в его составе, что затрудняет понимание всего высказывания в целом.

Библиографический список

1. Вагнер В. Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим (фонетика, графика, части речи): автореф. дис. ... док-ра пед. наук. – Москва, 1997. – 43 с.
2. Залевская А. А. Вопросы теории двуязычия. – М.: Директ-Медиа, 2013. – 144 с.
3. Пилипчук С. В. Промежуточный язык как некоторый допустимый этап на пути овладения вторым языком // Слово и текст, психолингвистический подход: под ред. А. А. Залевской. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2003. – С. 122-126.
4. Рогозная Н. Н. Типология лингвистической интерференции в русской речи иностранцев (на примере разноструктурных языков): автореф. дисс. ... док-ра филол. наук. – Москва, 2003. – 381 с.
5. Цзя Ю. Интерферентные ошибки китайских студентов при использовании русских предлогов и союзов // Мова. – 2014. – № 21. – С. 258-261.
6. Шевнин А. Б. Эрратология, и межъязыковая коммуникация // Вестн. ВГУ. – 2004. – № 2. – С. 36-44.
7. Шевнин А. Б. Эрратология и языковая личность // Вестник ТГУ. – 2006. – № 1. – С. 26-33.
8. Richards J., Sampson G. The study of learner English // Error Analysis. – London: Longman Group Limited, 1984. – P. 3-18.
9. Selinker L. Interlanguage, IRAL // International Review of Applied Linguistics in Language Teaching. – 1972. – V. 10 (1-4), – P. 209-232.



II. FOREIGN LANGUAGE IN INSTITUTIONS OF GENERAL AND SPECIALIZED SECONDARY EDUCATION: EXPERIENCE AND PROBLEMS OF TEACHING



ТВОРЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ – ОДИН ИЗ СПОСОБОВ РАЗВИТИЯ МОТИВАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

К. Г. Хохлюк

*Учитель,
МОБУСОШ № 9 им. М. П. Бабыча,
ст. Советская, Краснодарский край, Россия*

Summary. This article discusses the problems of teaching English in general education school. Learning of English will be successful if the lessons are creative. It helps the teacher to overcome the objective difficulties of organizing the educational process. It is necessary to choose such format of the lesson that will motivate pupils' activity.

Keywords: education; teaching; English; lesson; creative; motivation.

В любой промежуток времени, в любую эпоху, в любом возрасте самой главной миссией человечества является воспитание здорового, умного, целеустремлённого и сознательного подрастающего поколения. Современное общество является многонациональным, многоязычным и многокультурным. Поэтому одной из важнейших задач является формирование мультикультурной личности с многоязычными знаниями, приспособленной к такому обществу. Таким образом, чтобы покорять мировые высоты, современное поколение России должно не только знать в совершенстве родной русский язык, но и свободно владеть иностранным, в частности, английским языком.

Работая в школе, применяя разные формы и методы преподавания иностранного языка, учитель сталкивается с определенными проблемами методики преподавания. Тем не менее любой учитель, который находит ключ к этим проблемам, думает об оптимальных способах изучения иностранного языка и может устранить любые препятствия, используя эффективные, передовые технологии [3].

Умение говорить и понимать иностранную речь является обязательным в некоторых сферах трудовой деятельности. Из-за этого большое количество людей пытаются овладеть ею. Многие люди часто жалеют о том, что не выучили английский язык в школе. И уже будучи взрослыми, им приходится учить данный язык, при этом ходить на работу, уделять время семье.

Преподавание иностранного языка в школе требует высокого уровня профессионального мастерства, любви к детям, а также усилий и умения преподнести материал так, чтобы учащиеся успешно его усвоили и про-

явили интерес к предмету. Препятствия, возникающие в процессе преподавания английского языка, можно объяснить тем, что ученики не уделяют должного внимания материалу урока, быстро устают во время урока, теряют концентрацию на уроке и в большинстве случаев не проявляют интереса к проведенному уроку. Возникает необходимость выбирать такие формы урока, которые будут стимулировать деятельность учащихся. В основе любой инновационной деятельности лежит творческое начало. Творческое начало в человеке – это всегда стремление вперед, к лучшему, к прогрессу, к совершенству. Именно творческая деятельность дает учащимся широкие возможности для проявления собственной индивидуальности. Активное участие школьников в данной деятельности раскрывает большие перспективы в развитии и формировании творческого потенциала личности. Творческий подход к овладению иностранным языком стимулирует дальнейшее познание мира и духовных ценностей народов других стран, их психологии, образа жизни [2].

Некоторые учителя английского языка думают, что творческие занятия, игры и поделки подходят больше всего учащимся начальной школы. Но это не так. Каждому ребенку в детском саду мы даем цветные карандаши и альбом. Почти у каждого школьника мы, учителя, постепенно и незаметно их забираем.

Каждому ребенку свойственно желание творить. У дошкольников и младших школьников удивительное воображение, безграничная фантазия и великолепные изобретательские способности. Они постоянно играют, примеряя на себя разные роли, придумывают воображаемых персонажей, мастерят забавные поделки. К сожалению, часто творческий потенциал у школьников снижается с годами учебы. Они ничего не придумывают и ничего не мастерят своими руками, потому что все готовое продается в магазине. Подростки тихо отсиживаются на уроках, а уж если им совсем невмоготу, то нарушают дисциплину, тем самым развлекаясь и самоутверждаясь. Чтобы такого не происходило, нужно постоянно работать над развитием творческих способностей учеников, организовывая дела, мероприятия, разные виды деятельности, которые способствуют развитию фантазии и воображения. Это настроит учеников на позитивное восприятие учебы и сделает процесс обучения более приятным и легким [1].

Библиографический список

1. Бикеева А.С. Творческие занятия на уроках английского языка. 3-11 классы. – М.: ВАКО, 2018.
2. Демьянова Е.Г. Творческий подход в обучении иностранному языку. URL: <https://infourok.ru/statya-tvorcheskij-podhod-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-5299082.html> (дата обращения: 25.08.2022).
3. Меирбеков А.К., Бегайдарова А.Е. Проблемы, с которыми сталкиваются учителя при обучении английскому языку в средних школах. URL: <https://top-technologies.ru/article/view?id=38838> (дата обращения: 25.08.2022).



III. SPECIAL ASPECTS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE IN NON-PHILOLOGICAL UNIVERSITIES



ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СТРУКТУРЕ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Е. А. Локтюшина

*Кандидат педагогических наук, доцент,
Волгоградский государственный
социально-педагогический университет,
г. Волгоград, Россия*

Summary. This article presents the system of foreign language training the future IT specialists based on the content-language integrated learning. It focuses on the importance of foreign language for IT specialists. It is shown in the article how foreign language experience can be integrated in the system of vocational training.

Keywords: foreign language; content-language integrated learning; IT specialists.

Современные стандарты российского высшего профессионального образования предполагают построение системы подготовки специалистов, которая гарантировала бы возможность гибкого вхождения в рынок труда, адаптации к постоянно усложняющимся формам и методам производства, интеграции в сложную систему производственных и социальных отношений. Каждый компонент этой системы имеет определенное место в иерархии образовательных целей и определенные функции, направленные на достижение результатов, предусмотренных профессиональным стандартом. Одним из компонентов системы высшего профессионального образования является дисциплина Иностранный язык, владение которым рассматривается современными работодателями в качестве одного из ключевых показателей компетентности специалистов широкого круга профессий.

В настоящее время задача подготовки будущих специалистов к решению профессиональных задач посредством иноязычной профессиональной коммуникации требует более сбалансированного подхода. На сегодняшний день лишь 15 % российских специалистов и 30 % руководителей свободно владеют иностранными языками. В большинстве европейских стран только 3 % трудоспособного населения не способны использовать иностранный язык в своей профессиональной деятельности. В России же приоритет отдается узко профессиональным качествам работника в ущерб разносторонней иноязычной подготовки.

Областями, где в настоящее время наиболее востребована иноязычная компетентность, являются программирование, юриспруденция, логистика, бухгалтер и финансы, аудит и деятельность call-центров. Сотрудники,

обладающие способностью к осуществлению профессиональной деятельности посредством владения иноязычной профессиональной коммуникацией, имеют доход на 30–50 % больше тех, кто не владеет языком. Отдельно следует отметить тот момент, что когда речь идет о знании иностранного языка, акцент делается на практическом владении языком, а не на сведениях из официальных документов (отметка по дисциплине Иностранный язык из диплома о высшем образовании или сертификат о прохождении курсов).

В данной статье мы представляем систему иноязычной подготовки будущих специалистов в области прикладной информатики и программирования, которая позволяет интегрировать опыт иноязычного общения в структуру их профессиональной деятельности.

Основопологающим подходом к разработке упомянутой системы является подход «предметно-языковое интегрированное обучение», что в оригинальном варианте звучит как CLIL (content-language integrated learning) [1]. Данный подход трактуется как компетентностный подход [2], суть которого состоит в одновременном овладении языком и специальным предметом, то есть, преподавание языка неразрывно с преподаванием специальных дисциплин, содержание обучения имеет единую основу и определяется содержанием предметной области, которую необходимо освоить, овладение знаниями из смежных областей происходит параллельно [3].

Успешная реализация данного подхода достигается при условии наличия четырех элементов, лежащих в основе обучения: содержания, общения, познания и культуры. Содержание обучения предполагает овладение профессиональными знаниями и навыками соответствующей сферы деятельности. Общение означает, что язык используется для обучения одновременно с обучением пользоваться языком [4]. Познание заключается в развитии навыков мышления, которые обеспечивают образование абстрактных и конкретных понятий языка и профессии. Культура общения проявляется в уважении к альтернативным точкам зрения, восприятию и пониманию чужой и собственной культуры [5].

Будущие программисты и специалисты в области IT как никто другой нуждаются в овладении английским языком, хотя бы на базовом уровне. Но стандартное изучение грамматических правил и пополнение лексического запаса не будет эффективным, если овладение языком будет идти в отрыве от основных предметов, и языковые навыки не будут интегрированы в профессиональную сферу.

Система подготовки будущих программистов и специалистов в области IT к решению профессиональных задач средствами иностранного языка, разработанная в Волгоградском государственном социально-педагогическом университете, основывается на предметно-языковом интегрированном обучении, и в качестве содержательной основы использует учебный план специальности Прикладная информатика.

Процесс обучения охватывает три этапа: подготовительный, основной и завершающий. Содержание подготовительного этапа включает в себя разделы физики и математики, наиболее близко связанные с программированием. Содержание основного этапа уже непосредственно связано с программированием, искусственным интеллектом, машинным обучением, работой в информационных системах и сетях. Завершающий этап связан с проблемой монетизации IT разработок, поиска рынков сбыта, формирования спроса на продукцию, изучения законов рынка и маркетинга.

Второй элемент системы, обозначенный как общение, подразумевает, что на каждом этапе происходит овладение языковыми средствами, необходимыми для выполнения определенных профессиональных задач. Так на подготовительном этапе студенты учатся использовать язык для описания физических явлений, решения физических задач, проведения физических опытов, а также для работы с математическими терминами, уравнениями, логарифмами. На основном этапе язык необходим для непосредственного общения в сетях, разработке алгоритмов действий при написании программ, изучении возможностей искусственного интеллекта и машинного обучения, контактов с коллегами. На завершающем этапе язык используется как средство поиска рынков сбыта, общения с коллегами и потенциальными покупателями продуктов и услуг, ведения переговоров, заключения сделок и оценки эффективности затраченных усилий.

Процесс познания на каждом этапе предполагает развитие навыков мышления, умений видеть внутренние связи явлений и процессов, выстраивать свою языковую и профессиональную деятельность в соответствии с логикой осуществляемой деятельности, развитие абстрактного и конкретного мышления при овладении языком и профессией.

Культурный элемент системы обеспечивает условия для формирования толерантности к специфике и особенностям иных культур, которые проявляются в процессе профессиональной деятельности и общения, развитии умений строить свое общение с учетом интересов партнеров, их видения логики профессиональной деятельности. При этом обучение направлено на развитие способности отстаивать собственную точку зрения, с учетом своих культурных традиций, достигая при этом взаимовыгодных соглашений.

То есть, таким образом, подход «предметно-языковое интегрированное обучение» позволяет создавать новую парадигму языкового образования, одновременно формируя иноязычную компетенцию студентов и углубляя их знания в предметных областях будущей профессии. Язык осваивается одновременно с содержанием основных предметов из профессиональной области, становясь при этом понятным, и отражающим потребности студентов. Студенты и преподаватели не только вовлечены в овладение содержанием профессиональных дисциплин, но и в сопутствующие этому овладению виды реальной профессиональной деятельности на основе языковой поддержки.

Библиографический список

1. Гулая Т.М., Романова С.А. Предметно-интегрированное обучение с использованием информационно-коммуникационных технологий в неязыковом вузе. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2-2 (56). С. 181 – 184.
2. Предметно-языковое интегрированное обучение [Электронный ресурс]. URL: <http://www.britishcouncil.org/europe/our-workin-content-and-language-integrated-learning-clil> (дата обращения: 18.12.2014).
3. Филипович И.И. Предметно-интегрированное обучение. Новый шаг в развитии компетенций. // Научный вестник Южного института менеджмента. 2015. № 4. С. 74–78.
4. CLIL: План занятия [Электронный ресурс]. URL: <http://www.teachingenglish.org.uk/article/clil-a-lesson-framework> (дата обращения: 21.11.2014).11.2014).
5. Coyle D. Content and Language Integrated Learning. Motivating Learners and Teachers. – Режим доступа: <http://blocs.xtec.cat/clilpractiques1/files/2008/11/slcoyle.pdf>.



IV. LANGUAGES AND PROBLEMS OF THEIR LEARNING IN THE CONTEXT OF DEVELOPMENT TENDENCIES OF INFORMATION ENVIRONMENT



СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ НАВЫКОВ ВОСПРИЯТИЯ АНГЛИЙ- СКОГО ЯЗЫКА В ПРОЦЕССЕ МОБИЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ: ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ БАКАЛАВРОВ

И. В. Медведева
М. Г. Иксанова

*Старший преподаватель,
ORCID 0000-0002-2428-9721,
старший преподаватель,
Московский государственный институт
международных отношений,
г. Москва, Россия*

Summary. The article surveys practices and perceptions of mobile-assisted language learning in the course of English language receptive skills development at the undergraduate level. Research data was collected through questionnaires and interviews. The research results reveal that both male and female respondents share the opinion that the use of mobile devices in the process of English language learning provides obvious advantages, specifically in terms of the development of language receptive skills (reading and listening skills). The majority of interviewees state that they prefer to use mobile devices to practice reading skills rather than practice their listening skills. Moreover, the research reveals certain gender differences: the male research participants demonstrate greater inclination towards mobile-assisted language learning than their female fellow students.

Keywords: mobile-assisted language learning; language receptive skills development; gender differences in language learning.

1. Введение

В настоящее время мобильные телефоны активно используются для обучения иностранным языкам в силу их широкой доступности, практически повсеместного распространения и удобства. В результате внедрения мобильных устройств в учебную практику появился термин «M-Learning или Mobile Learning» [1]. Под мобильными устройствами подразумеваются смартфоны, электронные книги, ноутбуки и планшеты MP3/MP4 плееры. Использование мобильных технологий в процессе обучения значительно повышает заинтересованность обучающихся, мотивирует их к участию в мероприятиях, связанных с изучением языка, что в недалеком будущем сделает мобильные технологии неотъемлемой частью обучения иностранным языкам.

Использование мобильных технологий в обучении в целом, и в обучении иностранным языкам, в частности, становится все более распространённым благодаря очевидным преимуществам мобильных устройств,

которые признают как представители академических кругов и преподавателей, так и студенты. Учитывая современные тенденции в сфере образования, настоящее исследование направлено на изучение влияния мобильных телефонов на процесс изучения языка и совершенствования уровня восприятия английской речи.

1.1. Цели и задачи

Цель данного исследования, основанного на анализе результатов анкетирования и опроса участников (мужчин и женщин) – изучение влияния использования мобильных технологий в процессе обучения иностранному (английскому) языку в общем, и совершенствования навыков восприятия языка, в частности. В ходе исследования поставлены следующие задачи: выяснить частоту использования и удобство применения мобильных устройств в процессе изучения иностранного языка; оценить эффективность развития навыков восприятия английского языка участников исследования (мужчин и женщин) в процессе использования методов мобильного обучения.

1.2. Вопросы исследования

Вопрос № 1: Какие методы мобильного обучения иностранным языкам выделяются студентами бакалавриата как наиболее эффективные?

Вопрос № 2: Что думают участники исследования (студенты-бакалавры) о влиянии мобильных устройств на эффективность развития навыков восприятия английского языка?

2. Актуальность исследования

Авторы предприняли попытку проанализировать степень влияния внедрения методов мобильного обучения в процесс обучения иностранному языку студентов-бакалавров – мужчин и женщин. Актуальность исследования, основанного на анкетировании, заключается в том, что оно предлагает теоретическую базу, позволяющую провести экспериментальное исследование гендерных различий в процессе изучения иностранного языка с использованием мобильных устройств для совершенствования навыков восприятия языка. Термин «навык восприятия языка» здесь определен как «навык, направленный на понимание языка».

3. Постановка проблемы

Использование мобильных устройств, таких как смартфоны и планшеты, в педагогической практике может изменить инновационный способ обучения и преподавания. Необходимо отметить, что мобильное обучение не может полностью заменить академическое образование, но может дополнить обучение вне учебной аудитории. Основная цель исследования – проанализировать методы использования мобильных устройств при изучении английского языка, а также влияние этих методов на совершенствование навыков восприятия языка у студентов бакалавров – мужчин и женщин.

4. Методология исследования

Данное исследование проводилось на основе анкетирования.

4.1. Отбор участников. Для исследования использовался метод недетерминированного отбора участников. Количество участников $n=100$, среди них $n=50$ мужчин и $n=50$ женщин.

4.2. Инструменты исследования. Исследование проведено с помощью следующих практических инструментов: закрытые анкеты и тематический опрос. Результаты исследования представлены в цифровом и процентом виде и приведены в таблицах.

4.2.1. Анкета. Анкета адаптирована на материалах исследования «Изучение иностранных языков с использованием мобильных устройств: опыт студентов Высшей бизнес-школы профессиональных исследований в Лесковаце», проведенного Йовановичем в 2017 году [2]. Она включает закрытые вопросы и утверждения, связанные с применением мобильных технологий для развития навыков восприятия английского языка. Полученные результаты позволяют проанализировать отношение студентов к методам мобильного обучения. Для анализа полученных данных использована шкала Лайкерта.

Раздел «А» анкеты включает 10 вопросов, связанных с практическим использованием мобильных устройств в процессе изучения английского языка. Для ответов используются опции Да/Нет шкалы Лайкерта.

Раздел «В» предлагает респондентам оценить 10 утверждений и высказать мнение об эффективности использования мобильного телефона в процессе развития навыков владения иностранным языком. Варианты ответов по шкале Лайкерта: Полностью согласен/ Согласен/ Затрудняюсь ответить/ Не согласен/ Категорически не согласен.

4.2.2. Опрос. Цель опроса – изучение личного опыта и представлений респондентов об эффективности использования мобильных телефонов для совершенствования уровня восприятия английского языка.

4.3.1. Раздел А

В разделе А анкеты основное внимание уделялось практике использования мобильных телефонов для изучения английского языка. Этот раздел анкеты основан на оценке по шкале Лайкерта. Участники исследования отвечали на вопросы, выбирая опции: Да/Нет.

Данные анкетирования:

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	30	60
	Нет	20	40
	Итог	50	100
Женщины	Да	26	52
	Нет	24	48
	Итог	50	100

Таблица 1. Вопрос: *Используете ли вы мобильные приложения для совершенствования уровня владения английским языком (чтения и аудирования)?* Ответы показывают, что большинство участников исследования используют различные мобильные приложения для улучшения навыков чтения и аудирования на английском языке.

Таблица 2. Вопрос: *Записываете ли вы лекции на мобильные телефоны для дальнейшего прослушивания и развития навыков аудирования?* Результаты показали, что большинство участников исследования не записывают лекции на мобильных телефонах для дальнейшего прослушивания.

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	40	80
	Нет	10	20
	Итого	50	100
Женщины	Да	26	52
	Нет	24	48
	Итого	50	100

Таблица 4. Вопрос: *Слушаете ли вы аудиокниги для развития навыков аудирования на английском языке?* Результаты показывают, что большинство участников исследования слушают аудиокниги для улучшения навыков аудирования.

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	40	80
	Нет	10	20
	Итого	50	100
Женщины	Да	32	64
	Нет	18	36
	Итого	50	100

ных книг с экрана мобильного телефона развивать стратегии чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего). Результаты показывают, что большинство участников исследования читают электронные книги с экрана мобильного телефона развивая навыки чтения.

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	36	72
	Нет	14	28
	Итого	50	100
Женщины	Да	49	98
	Нет	1	2
	Итого	50	100

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	33	66
	Нет	17	34
	Итого	50	100
Женщины	Да	36	72
	Нет	14	28
	Итого	50	100

Таблица 3. Вопрос: *Слушаете ли вы английские песни для развития навыков аудирования?* Ответы показывают, что большинство участников исследования слушают песни на английском языке для того, чтобы развивать навыки аудирования.

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	40	80
	Нет	10	20
	Итого	50	100
Женщины	Да	32	64
	Нет	18	36
	Итого	50	100

Таблица 5. Вопрос: *Читаете ли вы электронные книги на мобильном телефоне?* Результаты показывают, что большинство участников исследования активно читают электронные книги на мобильных телефонах.

Таблица 6. Вопрос: *Помогает ли чтение электронных книг с экрана мобильного телефона*

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	43	86
	Нет	7	14
	Итого	50	100
Женщины	Да	36	72
	Нет	14	28
	Итого	50	100

Таблица 7. Вопрос: *Используете ли вы электронные словари для выяснения значения слов на английском языке?* Результаты показывают, что большинство участников исследования используют мобильное приложение онлайн-словарей для выяснения значения слов на английском языке.

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	37	74
	Нет	13	26
	Итого	50	100
Женщины	Да	49	98
	Нет	1	2
	Итого	50	100

Таблица 8. Вопрос: *Используете ли вы электронные словари для того, чтобы уточнить произношение слов?* Результаты показывают, что большинство участников исследования используют приложения онлайн-словарей, чтобы уточнить произношение слов.

Таблица 9. Вопрос: *Играете ли вы в игры на мобильном телефоне, с целью чтобы развивать свои навыки владения английским языком (навыки аудирования/ чтения)?* Результаты показывают, что половина участников исследования используют игровые мобильные приложения для развития навыков владения языком.

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	37	74
	Нет	13	26
	Итого	50	100
Женщины	Да	42	64
	Нет	8	36
	Итого	50	100

	Ответ	Кол-во	%
Мужчины	Да	26	52
	Нет	24	48
	Итого	50	100
Женщины	Да	25	50
	Нет	25	50
	Итого	50	100

Таблица 10. Вопрос: *Используете ли вы мобильные телефоны для получения информации и общения в социальных сетях в образовательных целях?* Результаты показывают, что большинство участников исследования используют социальные сети на мобильных телефонах в образовательных целях.

4.3.2. Раздел В

Раздел В анкеты представляет результаты опроса, ставящего целью получить данные о «восприятии и отношении обучающихся к использованию мобильных технологий для совершенствования навыков владения английским языком». В рамках шкалы Лайкерта анкетированные оценивали степень своего согласия или несогласия с предложенными утверждениями, исходя из следующих опций: Полностью согласен /Согласен/ Затрудняюсь ответить/ Не согласен/ Категорически не согласен. Данный опрос дал следующие результаты:

Таблица 11. Утверждение: *Мобильные устройства являются эффективным инструментом для изучения английского языка.* Результаты показывают, что большинство участников исследования согласились с тем, что мобильные устройства являются эффективным инструментом для изучения языка.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	22	44	20	40			
	20	40	20	40			
	7	14	10	20			
	1	2					
	50	100	50	100			

Таблица 12. Утверждение: *Изучение английского языка с использованием мобильных телефонов эффективно и финансово доступно.* Результаты показывают, что большинство участников исследования полностью со-

гласны с тем, что изучение английского языка с использованием мобильных телефонов эффективно и финансово доступно.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	24	18	48		21	16	42
	5	3	10		11	2	22
	3	6	6		4	2	4
Всего	50	100	100	Всего	50	100	100

Таблица 13. Утверждение: *Использование мобильных телефонов для изучения английского языка помогает эффективно использовать время.* Результаты показывают, что большинство участников исследования согласны с тем, что использование мобильных телефонов для изучения английского языка помогает эффективно использовать время.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	21	19	44		21	16	42
	8	2	14		11	2	22
	2	2	2		4	2	4
Всего	50	100	100	Всего	50	100	100

Таблица 14. Утверждение: *Онлайн тестирование с использованием мобильных телефонов является эффективным способом развития навыков чтения.* Результаты показывают, что большинство участников исследования согласны с тем, что онлайн тестирование с использованием мобильных телефонов является эффективным способом развития навыков чтения.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	17	21	34		13	23	26
	9	3	18		10	4	20
	3	6	6		8	4	8
Всего	50	100	100	Всего	50	100	100

Таблица 15. Утверждение: *Для развития навыков владения иностранным языком мобильные технологии предпочтительнее, чем традиционные печатные учебные материалы (учебники).* Результаты показывают, что большинство участников исследования согласны с тем, что для развития навыков владения иностранным языком мобильные технологии предпочтительнее, чем традиционные печатные учебные материалы.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	18	14	36		12	18	24
	8	7	16		9	10	18
	3	6	6		1	2	2
Всего	50	100	100	Всего	50	100	100

Таблица 16. Утверждение: *Чтение текстов с экрана мобильного телефона – удобный метод развития навыков чтения.* Результаты показывают, что большинство участников исследования полностью согласны с

тем, чтение текстов с экрана мобильного телефона удобный метод развития навыков чтения.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	6	31	12		12	18	24
	11	2	22		12	8	24
	2	50	4		50	16	100
	50	100	100		50	100	100

Таблица 17. Утверждение: Чтение текста с экрана мобильного телефона дает возможность развивать навыки просмотрового, ознакомительного, поискового и изучающего чтения. Результаты показывают, что большинство участников исследования согласны с тем, что чтение текста с экрана мобильного телефона дает возможность развивать навыки просмотрового, ознакомительного, поискового и изучающего чтения.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	11	22	22		11	26	22
	22	12	44		13	36	26
	12	4	28		18	8	36
	4	1	4		8	-	16
	1	50	2		-	-	100
	50	100	100		50	100	100

Таблица 18. Утверждение: Прослушивание лекций, записанных на мобильные устройства, помогает развивать навыки аудирования. Результаты показывают, что большинство участников исследования согласны с тем, что Прослушивание лекций, записанных на мобильные устройства, помогает развивать навыки аудирования.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	12	19	24		14	22	28
	19	2	38		11	38	22
	16	1	32		19	10	38
	2	1	4		5	2	10
	1	50	2		1	2	100
	50	100	100		50	100	100

Таблица 19. Утверждение: Просмотр видео с экрана мобильных устройств способствует развитию навыков аудирования. Результаты показывают, что большинство участников исследования согласились с утверждением, что просмотр видео с экрана мобильных устройств способствует развитию навыков аудирования.

Мужчины	Ответ		%	Женщины	Ответ		%
	Полностью согласен	Согласен			Полностью согласен	Согласен	
	22	22	44		17	48	34
	22	6	44		24	18	48
	6	50	12		9	18	18
	50	100	100		50	100	100

Таблица 20. Утверждение: Мобильное обучение может стать альтернативой традиционным форматам обучения (лекциям, аудиторным занятиям). Результаты показывают, что большинство участников исследо-

вания согласны с тем, что мобильное обучение может стать альтернативой традиционным форматам обучения (лекциям, аудиторным занятиям).

	Мужчины			Женщины			
	Ответ	%		Ответ	%		
Мужчины	Полностью согласен	14	28	Женщины	Полностью согласен	10	20
	Согласен	19	38		Согласен	18	36
	Затрудняюсь ответить	12	24		Затрудняюсь ответить	8	16
	Не согласен	5	10		Не согласен	9	18
	Категорически не согласен	-	-		Категорически не согласен	5	10
	Всего	50	100		Всего	50	100

4.4 Результаты опроса

4.4.1 Влияние мобильных устройств на совершенствование навыков восприятия иностранного языка

Участники исследования сообщили о своих предпочтениях и целях использования мобильных телефонов в процессе изучения английского языка. Они выделили ряд преимуществ использования мобильного обучения. Респонденты отметили, что уровень сформированности навыков владения иностранным языком, прежде всего, связан с требованиями, предъявляемыми к конкретной профессиональной деятельности.

Возможность развивать навык просмотрового чтения в процессе использования мобильных телефонов выделен как одно из преимуществ использования мобильных технологий. Этот навык является одним из важнейших для большинства современных специалистов.

Респонденты отметили, что одна из причин использования мобильных телефонов в процессе изучения иностранного языка – это неосознанное обучение. Пользуясь мобильными телефонами, они узнают и запоминают необходимые в профессиональной области слова, выражения, грамматические конструкции. Респонденты сообщили, что часто используют электронные словари для проверки значения и произношения незнакомых слов.

4.4.2 Использование мобильных приложений для развития навыков восприятия устной речи

Респонденты сообщили, что часто пользуются мобильными приложениями для работы с электронными учебниками и другими учебными материалами, используют мобильные телефоны для прослушивания песен на иностранном языке, что помогает развивать навык аудирования. Некоторое количество студентов утверждает, что для этой цели слушают аудиокниги. Для развития навыков чтения большинство респондентов используют на своих мобильных телефонах pdf формат электронных книг.

4.4.3. Использование социальных сетей для совершенствования навыков аудирования и чтения

Участники исследования сообщили, что для того, чтобы развивать языковые навыки, они часто посматривают социальные сети. Респонденты отметили, что получение информации из социальных сетей в видеоформате помогает совершенствовать навыки восприятия устной речи. Большин-

ство студентов следят в соцсетях за новостями образовательных и мотивационных страниц, что помогает им расширять словарный запас, усваивать устойчивые выражения на английском языке. Большинство респондентов признали, что используют мобильное приложение WhatsApp для обмена тематической информацией во время работы над курсовыми проектами.

4.4.4. *Интеграция навыков владения иностранным языком*

Развитие навыков владения языком и языковая практика не происходят изолированно. Навыки восприятия речи, т.е. навыки аудирования и чтения, связаны с навыками говорения и письма. Участники исследования рассказали, что предпочитают использовать мобильные телефоны для работы над произношением: слушают речь носителей языка и стараются имитировать произношение и интонацию. Некоторые самостоятельно работают над пониманием акцентов и диалектов английского языка.

4.4.5. *Анализ полученных данных*

Большинство участников исследования предпочитают использовать мобильные телефоны для развития навыков владения английским языком, так как работать с мобильным телефоном можно в любое время и практически в любом месте. Рациональная организация собственного времени, его реальная экономия – еще одна из причин, почему участники исследования так охотно используют мобильные технологии для развития навыков владения английским языком.

Согласно данным, полученным в ходе опроса, использование мобильных устройств для изучения языка помогает экономить финансы: учебные материалы можно скачать и прочитать с экрана мобильного телефона бесплатно. Кроме того, мобильные телефоны предоставляют доступ к большому количеству бесплатных материалов для чтения и аудирования.

Однако, респонденты выделили ряд существенных недостатков использования мобильных телефонов для совершенствования навыков восприятия английской речи. Так, используя в учебных целях мобильные телефоны, необходимо контролировать доступ к стандартизированным онлайн языковым и учебным материалам. Содержание материала, доступного в Интернете, может быть изменено любым пользователем по собственному усмотрению. Кроме того, материал может содержать грамматические или орфографические ошибки.

Участники исследования ответили, что чтение с экранов мобильных телефонов в течение продолжительного времени может неблагоприятно сказаться на зрении, длительное неподвижное состояние также наносит ущерб здоровью.

Участники исследования также отметили, что при использовании мобильных телефонов, они часто отвлекаются на уведомления других мобильных приложений.

5. Выводы

В рамках исследования, основанного на опросе, были получены ответы, касающиеся обучения языку с помощью мобильных устройств и

улучшения навыков восприятия речи студентов бакалавриата. Участники исследования, как мужчины, так и женщины, изучающие английский язык, сообщили, что они активно используют мобильные телефоны для совершенствования профессиональных навыков и улучшения навыков восприятия английского языка.

Согласно полученным данным, для практики навыков аудирования английского языка, участники исследования используют мобильные видеохостинги, аудиокниги, словари и диктофоны. Просмотр сериалов и документальных фильмов в оригинале помогает приобрести уверенность в правильном произношении английских слов. Прослушивание песен на английском языке помогает совершенствовать навыки аудирования. Некоторые респонденты указали, что для записи лекций они используют диктофоны мобильных телефонов.

Некоторые участники исследования сообщили, что они используют приложения для мобильных телефонов для изучения фонетики, что помогает им в точнее воспроизводить звуки иностранной речи.

Участники исследования позитивно относятся к использованию мобильных словарных приложений. Они сообщили, что мобильные приложения словарей позволяют им уточнять произношение иностранных слов, выяснять значение незнакомых слов и расширять словарный запас.

Для развития навыков чтения участники исследования часто используют онлайн версии книг, которые читают с экранов своих мобильных телефонов. Некоторые респонденты используют мобильные телефоны для подготовки к тестам, оценивающим профессиональные навыки, также уровень овладения иностранным языком.

Респонденты мужчины и женщины сообщают, что для совершенствования уровня восприятия английской речи они часто используют мобильные приложения онлайн-игр.

Кроме того, такие социальные сети используются респондентами как средство общения, что позитивно влияет на развитие навыков владения языком. Участники исследования рассказывают, что они являются подписчиками многочисленных групп социальных сетей, связанных с их профессиональной деятельностью на английском языке. Более того, через приложение WhatsApp они получают материалы для чтения, имеющие отношение к изучаемым курсам. Можно сделать вывод, что участники исследования активно используют мобильные технологии для совершенствования навыков восприятия английского языка.

Респонденты-мужчины с энтузиазмом используют мобильные телефоны для изучения английского языка. Они отметили, что, используя мобильный телефон, смогли без особых усилий значительно увеличить словарный запас. Они утверждают, что использование мобильных устройств для изучения иностранного языка помогает им в профессиональной деятельности, придает уверенность во время общения в профессиональной среде и способствует совершенствованию уровня владения английским

языком. Они считают, что данный опыт помогает им совершенствовать социальные и коммуникативные навыки. Кроме того, мужчины-участники исследования не возражали бы заменить традиционные средства для чтения на чтение с экранов мобильных телефонов.

Тем не менее некоторые респонденты-мужчины выделили ряд недостатков использования мобильных телефонов для изучения английского языка. Например, чрезмерное использование мобильных телефонов для чтения может негативно повлиять на зрение и общее состояние здоровья.

Анализ ответов респондентов-женщин показал, что они воспринимают изучение языка с помощью мобильных телефонов как удобный и доступный способ совершенствования навыков восприятия английского языка. Они считают, что это экономически эффективное средство обучения, позволяющее загружать бесплатные материалы для чтения и тестирования приобретенных навыков. Что касается аудирования, женщины-участники исследования отмечают существенные преимущества использования мобильных телефонов для получения доступа к актуальным материалам от носителей английского языка.

Респонденты-женщины отменили определенные проблемы использования мобильных телефонов для развития навыков восприятия иностранной речи. Так, они считают, что материалы, размещаемые в социальных сетях, нередко содержат заведомо неправильное написание слов, грамматические и стилистические ошибки. По их мнению, необходимо внимательно относиться к выбору онлайн контента, отдавая предпочтение материалам, размещаемым зарекомендовавшими себя авторами и сайтами.

Участницы исследования считают, что использование мобильных приложений в учебных целях создает определенные проблемы с конфиденциальностью. Многие мобильные приложения и веб-сайты для открытия доступа к обучающему контенту требуют предоставления личных данных.

Таким образом, можно сделать вывод, что участники исследований – мужчины и женщины – имеют различные представления, основанные на собственном опыте использования мобильных устройств для развития навыков восприятия английского языка.

Результаты исследования, основанного на анализе данных анкетирования, говорят о том, что респонденты особо выделяют преимущество использования мобильных устройств для изучения иностранного языка для совершенствования навыков восприятия языка.

Использование мобильных устройств для обучения навыкам чтения на английском языке предпочтительнее, чем обучение навыками аудирования. Это объясняется тем, что навыки чтения официально оцениваются в научном сообществе. В общей практике изучающие английский язык с самого начала обучаются навыкам чтения и письма на английском языке. В то время как навыки аудирования развиваются благодаря индивидуальным усилиям учащихся.

Что касается гендерных различий, среди сторонников мобильного обучения иностранному языку оказалось больше респондентов-мужчин, чем респондентов-женщин.

Согласно полученным данным, участники исследования считают, что мобильный телефон можно считать эффективным инструментом обучения, и как таковой он может быть успешно интегрирован в процесс обучения наряду с традиционными методами обучения иностранному языку.

Респонденты выделили ряд проблем, связанных с использованием мобильных инструментов при обучении иностранным языкам: ничем не ограниченный доступ к нестандартизированным учебным и иным материалам, а также определенные риски для здоровья. Немаловажной проблемой респонденты считают ограниченную доступность или невозможность подключения к сети в разных регионах.

Несмотря на вышеперечисленные проблемы, на практике студенты бакалавриата, изучающие английский язык, считают использование мобильного обучения эффективным инструментом для развития навыков владения языком.

Библиографический список

1. Национальный стандарт Российской Федерации в области информационно-коммуникационных технологий в образовании (<https://docs.cntd.ru/document/1200053103>) (дата обращения: 22.07.2022).
2. Йованович И. Изучение иностранного языка с использованием мобильных устройств – отношение и опыт студентов Высшей школы бизнеса. – 10 международная конференция «Наука и Высшее образование», 2017. (дата обращения: 22.07.2022).
3. Меркулов, А. М. Обучение при помощи мобильных устройств – новая парадигма электронного обучения / А. М. Меркулов. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2012. – № 3 (38). – С. 70-75. – URL: <https://moluch.ru/archive/38/4333/> (дата обращения: 22.07.2022).

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПЛАТФОРМЫ ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: ПЛЮСЫ И МИНУСЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

М. Э. Прудникова

*Кандидат психологических наук, доцент,
Сочинский государственный университет,
г. Сочи, Краснодарский край, Россия*

Summary. This article reveals the topic of learning a foreign language for distance learning using educational platforms. The reasons for the popularity of the use of educational platforms at present are identified, and the advantages and disadvantages of distance learning are also listed. Throughout the article, the factors influencing the choice of an online learning program have been demonstrated.

Keywords: foreign language; training; distance learning; internet; educational platform; foreign language learning; student; teacher.

Дистанционное обучение иностранным языкам в настоящее время набрало огромную популярность. Существование онлайн-школ с обучением, полностью построенном на онлайн-платформах, сейчас не редкость, а, наоборот, явление, которое пользуется большим спросом [3]. Ярким примером является онлайн-школа «Skyeng», которая предлагает учить английский язык онлайн в любом месте и в любое время. Каждый студент данной онлайн-школы имеет свой личный кабинет, где может отследить свой прогресс в обучении. «Skyeng» предлагает курсы для взрослых, детей, подростков и для школьников.

Необходимо выделить преимущества и недостатки дистанционного обучения. К основным преимуществам относятся:

1. Использование современного программного обеспечения и оборудования, что делает дистанционное обучение более эффективным. К тому же, цвет, графика, звук помогают непосредственно погрузиться в план обучения и делают курсы дистанционного обучения полными и интересными. Яркая и динамичная информация помогает создать собственный образовательный план в совокупности с активным взаимодействием студента с системой обучения.
2. Обучение в любом месте и в любое время. Это даёт возможность будущему специалисту обучаться в комфортных условиях, без затрат на передвижение, с возможностью сочетания с основной работой или учебой.
3. Широкий спектр информационных возможностей. Базой при составлении плана обучения являются особенности познавательной деятельности учащегося и цели его образования. Студент может развивать навык владения иностранным языком разными способами на свой выбор: аудио, видео, текстовые материалы, тесты, сериалы, песни и многое другое.

В настоящее время дистанционная форма обучения наиболее популярна среди работающих студентов. Это обусловлено тем, что первоочередной ценностью в нынешнюю эпоху является информация. Особенности владения иностранными языками заключается в том, что фундаментальным компонентом обучения иностранному языку является не научная основа, а методика преподавания посредством обучения различным видам речевой деятельности: говорению, аудированию, чтению и письму. Поэтому для того, чтобы обучить студентов различным видам речевой деятельности нужно предоставить возможность практиковать тот вид речевой деятельности, который студент осваивает в данный момент [1].

Несомненно, чтобы обучиться речевой деятельности необходимо живое общение. Таким образом, в процессе дистанционного обучения сту-

дент может вести живую беседу (устную или письменную) с преподавателем или одноклассником.

Процесс дистанционного обучения более доступный и организованный, а также в определённой мере намного проще, чем очное обучение. Распространённым примером является то, что люди, желающие изучать иностранный язык, живут в городах, где нет специальных курсов. В этом случае подходит дистанционное обучение. Для этого всего лишь нужно найти интересующий курс в Интернете, зарегистрироваться на сайте и оплатить обучение через банк. Выполненные домашние задания загружаются на специальную учебную платформу, которая предоставляет возможность поддерживать чат с учителями, а также получать обратную связь о выполненной работе. С помощью этого учебный процесс становится проще как для учеников, так и для преподавателей ввиду отсутствия формальных ограничений [4].

Человек может учиться в стране, которая находится на другом континенте, в удобное для себя время, при этом не нуждаясь в визах, билетах и проживании. Как правило, дистанционное обучение обходится дешевле обычного обучения, в первую очередь снижая затраты на переезд, а также проживание в другом городе.

Более того, дистанционное обучение иностранным языкам даёт уникальную возможность сотрудничать с высококвалифицированными преподавателями со всех уголков планеты и, таким образом, привлекать преподавательский состав к работе, несмотря на место жительства и основную работу преподавателей. Дистанционное обучение предлагает шанс обучаться у профессиональных преподавателей, работающих не только в российских учебных заведениях, но и в зарубежных [5].

Дистанционное обучение иностранного языка, предполагающее использование видеоконференций и электронного хранения всех учебно-методических материалов, устраняет необходимость в покупке дорогостоящих учебников и пособий. Общедоступная электронная база данных является местом хранения всей необходимой учебной литературы, доступ к которой студенты могут получить в любое время [4].

К тому же, все студенты самостоятельно выполняют индивидуальные задания дистанционно, поэтому преподаватель поставит объективную оценку на выполненную работу, так как он лично не знает студентов, что является несомненным преимуществом.

Отсутствие прямого контакта между студентами и преподавателями является одним из основных недостатков. Если обучающийся находится в перед монитором компьютера, трудно создать творческую атмосферу среди группы студентов [2].

Еще одна проблема дистанционного обучения – это потребность в персональных компьютерах и доступе в интернет. Необходимо постоянно иметь доступ к источникам информации, а для этого нужна техническая подготовка.

К тому же, достаточно проблематичным является аутентификация пользователя во время процесса проверки знаний. В большинстве программ дистанционного обучения по-прежнему проводятся экзаменационные сессии, потому что не было предложено лучших технических решений. Невозможно узнать, кто находится на другой стороне экрана. В некоторых случаях это дело, требующее специальных мер, определенных навыков учителей. Часть этой проблемы решается путем установки камер на компьютеры [6].

Необходимы некоторые личные психологические условия. Дистанционное обучение требует строгой самодисциплины, которая напрямую зависит от независимости и осознанности ученика. Студенты, как правило, чувствуют недостаток практики. Нет постоянного контроля над студентами, что является мощным стимулом для тех, кто этого не делает [3].

Исходя из этого, дистанционное обучение проводится с использованием компьютеров, планшетов, телефонов и Интернета, чтобы каждый посетил не университетский городок, а дом или офис. Это гибкое решение, которое адаптирует высшее образование к обязанностям специалистов и членов семьи.

Дистанционное обучение в высших и средних учебных заведениях имеет те же академические и профессиональные ценности, что и традиционные учебные заведения. Эта форма обучения особенно полезна для тех, кто хочет сменить карьеру, продвигать, удовлетворять стремление к знаниям и понимать детали дистанционного обучения.

Библиографический список

1. Андреев А. А., Солдаткин В. И. Дистанционное обучение и дистанционные образовательные технологии // Cloud of science. 2013. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/distsionsionnoe-obuchenie-i-distsionsionnye-obrazovatelnye-tehnologii> (дата обращения: 05.09.2022).
2. Мышкина О. Е. Дистанционное обучение // МНИЖ. 2014. №10-2 (29). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/distsionsionnoe-obuchenie-1> (дата обращения: 16.09.2022).
3. Пафова Ф. А. Дистанционное обучение иностранным языкам // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2009. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/distsionsionnoe-obuchenie-inostrannym-yazykam-1> (дата обращения: 15.09.2022).
4. Сулейменова О. Я., Еленова А. К., Лозенко И. В. Дистанционное обучение иностранному языку // Вестник КазНМУ. 2011. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/distsionsionnoe-obuchenie-inostrannomu-yazyku> (дата обращения: 14.09.2022).
5. Шатуновский В. Л., Шатуновская Е. А. Ещё раз о дистанционном обучении (организация и обеспечение дистанционного обучения) // Вестник науки и образования. 2020. №9-1 (87). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/escho-raz-o-distsionsionnom-obuchenii-organizatsiya-i-obespechenie-distsionsionnogo-obucheniya> (дата обращения: 25.09.2022).
6. Kameneva Natalia A., Zenina Ludmila V. Distance learning for developing knowledge and skills in English language teaching // Статистика и экономика. 2013. №5. URL:

<https://cyberleninka.ru/article/n/distance-learning-for-developing-knowledge-and-skills-in-english-language-teaching> (дата обращения: 17.09.2022).



V. QUESTIONS OF TEACHING RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE



ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У КУРСАНТОВ

Н. В. Кудасова

*Кандидат педагогических наук, доцент,
Рязанское гвардейское высшее
воздушно-десантное
командное училище имени генерала армии
В. Ф. Маргелова,
г. Рязань, Россия*

Summary. The article discusses the concepts of communicative competence of cadets of a military university, the conditions of its formation goals and directions of work. Communicative competence is formed in the process oral and written speech on the basis of specialized texts. Special attention is paid to the skills abilities and needs of professional communication.

Keywords: communicative competence; specialized texts; language competence subject.

На современном этапе развития методики преподавания русского языка в условиях вузовского обучения курсантов большое внимание уделяется не только обучению продуктивным видам речевой деятельности, но и формированию коммуникативной компетенции. Коммуникацией принято называть специфический вид деятельности, содержанием которой является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения взаимопонимания и взаимодействия.

Коммуникативная компетенция курсантов неязыкового вуза предполагает, прежде всего, развитие практических навыков владения языком в учебно-профессиональной сфере. Иными словами, коммуникативная компетенция будущих автомобилистов выражается уровнем навыков и умений в различных видах речевой деятельности на базе их будущей специальности.

На 1 курсе для формирования коммуникативной компетенции целесообразно использовать так называемые профильные тексты, так как они более тесно связаны с будущей специальностью курсантов, а следовательно, соответствуют их коммуникативным потребностям. Под профильными текстами мы имеем в виду тексты учебника профильной (специальной) учебной дисциплины на данном курсе, которые предъявляются курсантам в полном объеме.

Из вышеизложенного следует, что коммуникативная компетенция учащихся формируется в процессе обучения и в значительной степени определяется тем, насколько учащиеся осознают содержание мысли, свои коммуникативные намерения, ситуативную обусловленность, а также тем,

насколько свободно на этой основе они управляют процессом своей речевой деятельности в устной или письменной форме в сфере профессионального общения.

Представляя собой сложное умение, коммуникативная компетенция имеет системную организацию, структура которой формируется целым рядом составляющих, между которыми устанавливаются определенные связи и отношения. Коммуникативная компетенция определяется посредством следующих составляющих:

- 1) лингвистической компетенции;
- 2) вербально-когнитивной (прообраз «предметной»);
- 3) вербально-коммуникативной (прообраз «грамматической»);
- 4) метакомпетенции, под которой понимается знание понятийного аппарата лингвистики, необходимого для осознания, анализа и оценки средств речевого общения.

Составляющими коммуникативной компетенции являются:

- грамматическая компетенция как владение лингвистическим кодом, то есть способность узнавать лексические, морфологические, синтаксические и фонетические особенности языка и манипулировать ими на уровне слов и предложений;
- социолингвистическая компетенция, или социальные права использования языка, понимание ролей участников общения, информации, которой они обмениваются, и функции их взаимодействия;
- компетенция высказывания, которая связана со способностью воспринимать или продуцировать не отдельные предложения, а сверхфразовое единство;
- компетенция речевой стратегии, используемая для компенсации несовершенного знания правки, несовершенного владения чем-либо, когда не можешь вспомнить слово и хочешь дать знать собеседнику, что намерен продолжать общение, должен собраться с мыслями, не понял какое-либо слово и т.п. [1, с. 16].

Таким образом, анализируя системную организацию коммуникативной компетенции, можно выделить языковую, речевую, лингвистическую, предметную, профессиональную, лингвострановедческую, прагматическую, поведенческую, лингвосоциальную, формально-логическую, паралингвистическую.

Это сложная система, которая формируется путем взаимодействия трех основных базисных составляющих – языковой, предметной и прагматической [1, с. 18–20]. При формировании коммуникативной компетенции курсантов на базе специальности данная классификация представляется оправданной, так как языковая компетенция обеспечивает формирование у курсанта умение строить грамматически правильные и осмысленные высказывания (в устной или письменной форме); предметная компетенция отвечает за содержание высказывания и обеспечивает получение знаний о том фрагменте мира, который выступает предметом речи; прагматическая

же компетенция раскрывает коммуникативные намерения говорящего (пишущего), формируя при этом способность использовать высказывания в определенных речевых актах, соотнося их с интенциями и условиями общения.

Итак, исходя из вышеизложенного, можно сказать, что коммуникативную компетенцию курсантов технического вуза составляют: языковая, предметная и прагматическая компетенции.

Под языковой компетенцией понимается совокупность знаний о системе языка, позволяющих строить и анализировать предложения, как умение пользоваться системой языка для целей коммуникации, как умение добиваться вербальными средствами невербальных поведенческих идей, как знание правил анализа и синтеза единиц языка. Суммируя, можно сказать, что языковая компетенция – это усвоение категорий и единиц языка, их функций и грамматических правил, необходимых для понимания и построения речи. Из всего изложенного следует, что языковая компетенция включает в свой состав и лингвистическую компетенцию, так как инвентарь лингвистических единиц (лексика) составляет ее основу.

Под предметной компетенцией в автомобильной области понимается овладение основными понятиями данной дисциплины, что непосредственно связано со знанием подъязыка данного учебного предмета. Важным компонентом предметной компетенции являются и коммуникативные потребности курсантов. Только знание коммуникативных потребностей дает возможность определить соответствующие умения, обеспечивающие необходимый и достаточный уровень владения русским языком при изучении данного предмета (автомобиля). Коммуникативная потребность представляет собой заинтересованность в речевой деятельности, возникающие до начала коммуникативного акта и поддерживающие и концентрирующие в ходе его реализации.

Коммуникативные потребности реализуются в разных видах речевой деятельности путем овладения различными способами осуществления речевых действий, являющихся составными частями этой деятельности и подчиненными сознательной цели. Таким образом, для реализации коммуникативных потребностей необходимо формирование отдельных навыков и умений, а именно:

- умение конструировать развернутое предложение различных типов;
- умение сокращать отдельные слова и использовать при записи специальные знаки и символы;
- умение с максимальной точностью передавать содержание учебных текстов во время конспектирования, когда преподаватель дает формулировку закона, определения нового понятия и т.д.;
- умение письменно фиксировать материал, воспринимаемый аудиативно или в процессе чтения, и производить определенные трансформации;

- умение выделять и записывать главную информацию из учебных текстов;
- умение составлять и записывать план текста, воспринятого аудитивно или при чтении;
- умение обобщать основное содержание прочитанного или прослушанного текста в виде схемы;
- умение составлять собственное высказывание на заданную тему, соблюдая правила связности текста.

Таким образом, во время обучения у курсантов формируется сложная система взаимодействия основных базисных компонентов – языковой, предметной и прагматической. Коммуникативная компетенция обеспечивают продуктивное профессиональное общение.

Библиографический список

1. Изаренков Д. И. Базисные составляющие коммуникативной компетенции и их формирование на продвинутом этапе обучения специалистов-нефилологов // Русский язык за рубежом. – 1990. – № 4. – С. 16–21.
2. Токарева Т. Е. Русский язык. Культура речи. Речевая коммуникация. – М. : ВУ, 2012. – С. 207–216.

ПРОБЛЕМНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ПРЯМОЙ И КОСВЕННОЙ РЕЧИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Г. А. Мусатова

*Кандидат филологических наук, доцент,
Рязанское гвардейское высшее
воздушно-десантное
командное училище имени генерала армии
В. Ф. Маргелова,
г. Рязань, Россия*

Summary. The article discusses the methodological aspects of working with direct and indirect speech in the classroom in Russian as a foreign language. Particular attention is drawn to the typical mistakes that cadets make in the process of transforming direct speech into indirect speech and vice versa.

Keywords: direct speech; indirect speech; Russian as a foreign language; grammatical errors.

На занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ) мы изучаем тему «Прямая и косвенная речь» по следующим разделам:

1) прямая речь (понятие о прямой речи, слова автора, позиция слов автора по отношению к прямой речи, место подлежащего в словах автора, место глагола-сказуемого в словах автора; глаголы, используемые в словах автора в качестве сказуемого);

2) косвенная речь (понятие о косвенной речи, в каких случаях используется косвенная речь);

3) замена прямой речи косвенной (союзы, используемые при замене прямой речи косвенной);

4) виды упражнений на замену прямой речи косвенной.

Курсанты должны ясно сознавать, что прямая речь часто встречается в живом разговорном языке и в художественной литературе. Она может быть эмоциональной, содержать экспрессивные слова и выражения, вопросы и быть «подчеркнуто разговорной» [1, с. 96]. В прямой речи могут быть выражены индивидуальные черты говорящего и показано его отношение к высказываемой мысли.

Далее объясняем курсантам, что предложение с прямой речью состоит из двух частей: собственно прямой речи и слов автора, указывающих, кому принадлежит высказываемая мысль.

Изучая предложения с прямой речью, обращаем внимание иностранных военнослужащих на слова автора и указываем на несколько интересных моментов.

1. По отношению к прямой речи слова автора могут быть перед прямой речью (*Курсант сказал: «Летом я уезжаю на родину»*); могут находиться после прямой речи (*«Позиции противника обнаружены», – доложили разведчики*); слова автора могут быть внутри прямой речи (*«Я приехал в Рязань, – сказал Жан, – чтобы учиться и только учиться»*); могут включать в себя прямую речь (*И только после того как я сказал Марии: «Я всё сделал, что мог», – мне стало спокойно и легко на душе*).

Следует обратить внимание обучающихся на тот факт, что наиболее употребительными являются первые три варианта. Четвертый вариант иностранные военнослужащие почти не употребляют, потому что такая конструкция иностранцам кажется слишком сложной.

2. Изучая предложения с прямой речью, обращаем внимание курсантов на место подлежащего в данных конструкциях. Указываем на относительное постоянство места подлежащего в словах автора, которое, как правило, стоит перед сказуемым, если слова автора находятся перед прямой речью (*Иван спросил своих друзей: «Куда вы решили пойти в выходной день?»*), и после сказуемого, если слова автора в середине прямой речи или после нее (*«Через неделю будет полевой выход», – сказал командир*).

3. Обращаем внимание обучающихся на сказуемое в словах автора. В качестве сказуемого чаще всего используются личные формы глаголов. На занятиях по РКИ мы заметили, что иностранные военнослужащие, используя предложения с прямой речью, обычно употребляют глаголы *говорить, сказать, спросить, ответить*. Это обедняет предложение с прямой речью, лишает его дополнительных оттенков. Поэтому на занятии по русскому языку как иностранному необходимо лексически обогащать речь иностранцев, делать ее выразительной. Для этого мы вводим в активное упо-

требление некоторые глаголы, которые можно разделить на следующие группы, обозначающие:

1) речь / мысль в общем виде (*говорить, сказать, думать, просить, предложить*);

2) начало речи, ее продолжение (*начать продолжить*);

3) вопрос (*спросить, спрашивать*);

4) общее содержание речи (*решить, пояснить, напомнить, посоветовать*);

5) внутреннее состояние говорящего, эмоции, чувства (*вспомнить, обрадоваться, удивиться, ужаснуться*);

6) характер речи и ее связь с предыдущим изложением (*заговорить, ответить, вставить*).

При трансформации прямой и косвенной речи иностранные военнослужащие часто делают ошибки. Характер ошибок мы выясняли на занятии по РКИ по теме «Прямая и косвенная речь». Курсанты разных национальностей (лаосцы, вьетнамцы, монголы, камбоджийцы) должны были заменить предложения с прямой речью косвенной речью. Наиболее характерные ошибки, допущенные курсантами в процессе работы, рассмотрим далее.

1. Ошибки при замене личных и притяжательных местоимений.

Предложение *Слушатель сказал: «Я прочитал эту книгу»* после замены выглядит так: *Слушатель сказал, что я прочитал эту книгу.*

2. Неверное употребление союза для связи придаточного предложения с главным. Это, как правило, наблюдается в тех случаях, когда прямая речь представляет собой вопросительное предложение без вопросительных местоимений и наречий. Вместо частицы-союза *ли* курсанты часто используют различные союзы. Например: *Курсант спросил у преподавателя: «Вы сможете принять у меня экзамен досрочно?»* – *Курсант спросил у преподавателя, когда он сможет принять экзамен досрочно; «Решишь ты эту задачу?»* – *спросил курсант у друга.* – *Курсант спросил у друга, когда он сможет решить эту задачу.*

3. Ошибки при замене прямой речи, являющейся вопросительным предложением и содержащей вопросительные местоимения, наречия, косвенной. Проблема возникает в предложениях, прямая речь которых имеет обращения. Например: *Курсовой офицер спросил: «Иванов, почему вас не было на лекции?»* – *Курсовой офицер спросил, почему вас не было на лекции?»*; *Друзья спросили: «Сергей, как ты доехал?»* – *Друзья спросили, как ты доехал.*

Таким образом, изучение предложений с прямой и косвенной речью является неотъемлемой частью обучения иностранных военнослужащих русскому языку. Тема является трудной для курсантов из Лаоса, Мьянмы, Вьетнама, Камбоджи, потому что система их родных языков коренным образом отличается от системы русского языка. Грамматическую работу по

данной теме обучающиеся начинают на подготовительном курсе, продолжают на основном курсе, совершенствуя свои познания.

Библиографический список

1. Практическая стилистика русского языка для учащихся с неродным русским языком: учебное пособие. – М. : Русский язык, Курсы, 2007. – 168 с.
2. Розенталь, Д. Э. Современный русский язык. – М. : Айрис-пресс, 2006. – 448 с.
3. Шукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высшая школа, 2003. –334 с.



**ПЛАН МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ, ПРОВОДИМЫХ ВУЗАМИ
РОССИИ, АЗЕРБАЙДЖАНА, АРМЕНИИ, БОЛГАРИИ, БЕЛОРУССИИ,
КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА И ЧЕХИИ НА БАЗЕ
VĚDECKO VYDAVATELSKÉ CENTRUM «SOCIOSFÉRA-CZ»
В 2022 ГОДУ**

Дата	Название
13–14 октября 2022 г.	Цели, задачи и ценности воспитания в современных условиях
15–16 октября 2022 г.	Личность, общество, государство, право: проблемы соотношения и взаимодействия
17–18 октября 2022 г.	Тенденции развития современной лингвистики в эпоху глобализации
20–21 октября 2022 г.	Современная возрастная психология: основные направления и перспективы исследования
25–26 октября 2022 г.	Социально-экономическое, социально-политическое и социокультурное развитие регионов
1–2 ноября 2022 г.	Религия – наука – общество: проблемы и перспективы взаимодействия
3–4 ноября 2022 г.	Профессионализм учителя в информационном обществе: проблемы формирования и совершенствования.
7–8 ноября 2022 г.	Классическая и современная литература: преемственность и перспективы обновления
15–16 ноября 2022 г.	Проблемы развития личности: многообразие подходов
20–21 ноября 2022 г.	Подготовка конкурентоспособного специалиста как цель современного образования
25–26 ноября 2022 г.	История, языки и культуры славянских народов: от истоков к грядущему
1–2 декабря 2022 г.	Практика коммуникативного поведения в социально-гуманитарных исследованиях
3–4 декабря 2022 г.	Проблемы и перспективы развития экономики и управления
5–6 декабря 2022 г.	Безопасность человека и общества как проблема социально-гуманитарных наук

ИНФОРМАЦИЯ О НАУЧНЫХ ЖУРНАЛАХ

Название	Профиль	Периодичность	Наукометрические базы	Импакт-фактор
Научно-методический и теоретический журнал «Социосфера»	Социально-гуманитарный	Март, июнь, сентябрь, декабрь	<ul style="list-style-type: none"> • РИНЦ (Россия), • Directory of open access journals (Швеция), • Open Academic Journal Index (Россия), • Research Bible (Китай), • Global Impact factor (Австралия), • Scientific Indexing Services (США), • Cite Factor (Канада), • International Society for Research Activity Journal Impact Factor (Индия), • General Impact Factor (Индия), • Scientific Journal Impact Factor (Индия), • Universal Impact Factor 	<ul style="list-style-type: none"> • Global Impact Factor – 1,881, • РИНЦ – 0,075. • SJIF – 6,492
Чешский научный журнал «Paradigmata poznání»	Мультидисциплинарный	Февраль, май, август, ноябрь	<ul style="list-style-type: none"> • Research Bible (Китай), • Scientific Indexing Services (США), • Cite Factor(Канада), • General Impact Factor (Индия), • Scientific Journal Impact Factor (Индия) 	<ul style="list-style-type: none"> • Global Impact Factor – 0,966 • SJIF – 6,295

**ИЗДАТЕЛЬСКИЕ УСЛУГИ НИЦ «СОЦИОСФЕРА» –
VĚDECKO VYDAVATELSKÉ CENTRUM «SOCIOSFÉRA-CZ»**

Научно-издательский центр «Социосфера» приглашает к сотрудничеству всех желающих подготовить и издать книги и брошюры любого вида:

- учебные пособия,
- авторефераты,
- диссертации,
- монографии,
- книги стихов и прозы и др.

Книги могут быть изданы в Чехии
(в выходных данных издания будет значиться –
Прага: Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ»)
или в России

(в выходных данных издания будет значиться –
Пенза: Научно-издательский центр «Социосфера»)

Мы осуществляем следующие виды работ.

- редактирование и корректура текста (исправление орфографических, пунктуационных и стилистических ошибок),
- изготовление оригинал-макета,
- дизайн обложки,
- присвоение ISBN,
- печать тиража в типографии,
- обязательная отсылка 5 экземпляров в ведущие библиотеки Чехии или 16 экземпляров в Российскую книжную палату,
- отсылка книг автору.

Возможен заказ как отдельных услуг, так как полного комплекса.

**PUBLISHING SERVICES
OF THE SCIENCE PUBLISHING CENTRE «SOCIOSPHERE» –
VĚDECKO VYDAVATELSKÉ CENTRUM «SOCIOSFÉRA-CZ»**

The science publishing centre «Sociosphere» offers co-operation to everybody in preparing and publishing books and brochures of any kind:

- training manuals;
- autoabstracts;
- dissertations;
- monographs;
- books of poetry and prose, etc.

Books may be published in the Czech Republic
(in the output of the publication will be registered

Prague: Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ»)

or in Russia

(in the output of the publication will be registered

Пенза: Научно-издательский центр «Социосфера»)

We carry out the following activities:

- editing and proofreading of the text (correct spelling, punctuation and stylistic errors),
- making an artwork,
- cover design,
- ISBN assignment,
- print circulation in typography,
- delivery of required copies to the Russian Central Institute of Bibliography or leading libraries of Czech Republic,
- sending books to the author by the post.

It is possible to order different services as well as the full range.

Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ»
Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank

FOREIGN LANGUAGE IN THE SYSTEM OF SECONDARY AND HIGHER EDUCATION

Materials of the X international scientific conference
on October 1–2, 2022

Articles are published in author's edition.
The original layout – I. G. Balashova

Podepsáno v tisku 13.10.2022.
60×84/16 ve formátu.
Psaní bílý papír. Vydavate llistů 3.
100 kopií

Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ», s.r.o.:
Identifikační číslo 29133947 (29.11.2012)
U dálnice 815/6, 155 00, Praha 5 – Stodůlky, Česká republika
Tel. +420773177857
web site: <http://sociosfera.com>
e-mail: sociosfera@seznam.cz

СРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ МОНОГРАФИЙ И ДРУГИХ КНИГ



*Два места издания Чехия или Россия.
В выходных данных издания
будет значиться*

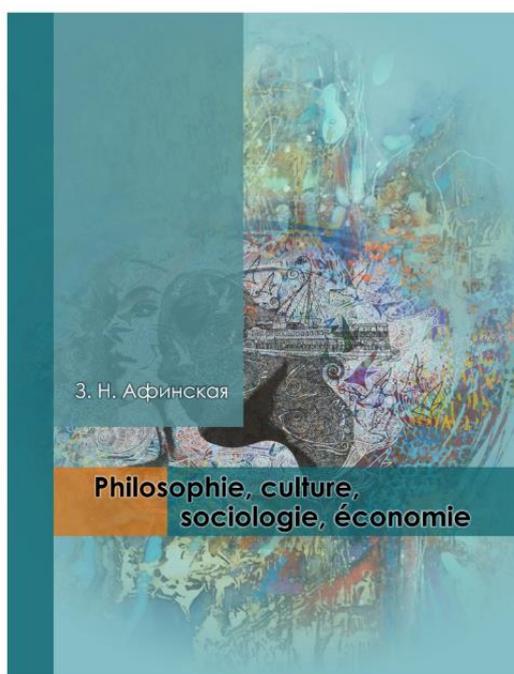
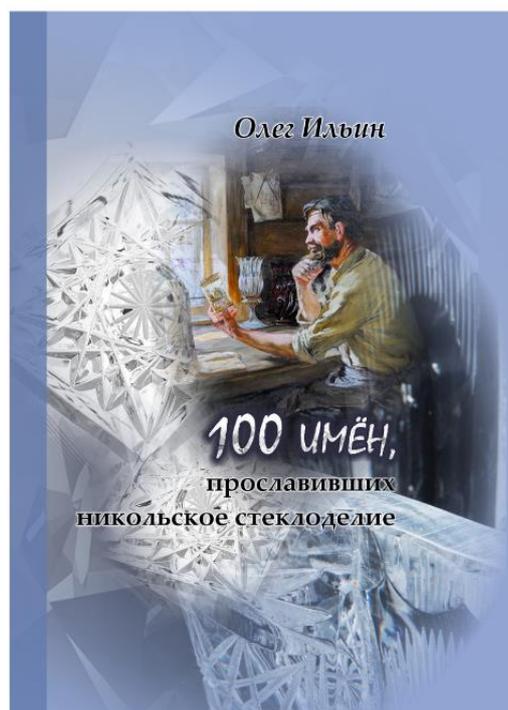
**Прага: Vědecko vydavatelské
centrum "Sociosféra-CZ"**

или

**Пенза: Научно-издательский
центр "Социосфера"**

РАССЧИТАТЬ СТОИМОСТЬ

- Корректурa текста
- Изготовление оригинал-макета
- Дизайн обложки
- Присвоение ISBN



У НАС ДЕШЕВЛЕ

- Печать тиража в типографии
- Обязательная рассылка
- Отсудка тиража автору